

CURLING CLUB



Lëtzebuerg

présente

41^e

Coupe de l'Amitié

du 15. - 17. April 2016
à la patinoire Kockelscheuer



Find us on:
facebook



BOLLORE LOGISTICS

UN NOUVEAU NOM, UNE NOUVELLE AMBITION



www.bolloré.com

contact : luxembourg@bolloré.com

Tel : 348 999

Dear curlers, dear friends,

It has been 40 times now that the Curling Club Luxembourg has had the pleasure to host their annual tournament, the Coupe de l'Amitié, and welcome their dearest friends. This would have been impossible without the considerable contribution of our generous sponsors whom I, on behalf of the organisation committee, hereby thank for their tremendous support. Together we have been privileged to witness great triumphs, bitter defeats and breathtaking finals as well as great sportsmanship. In particular the final of the 39th edition having been decided in the extra end by the very last stone reminds me how intense and exciting our sport is.

Special thanks have to be given to our dear friend Yves who, after recovering from a very serious illness, has not stopped excelling as leading organisator of this very tournament and as tireless curler. Throughout his career he has shown great commitment for this club and true sportsmanship. Most of you will agree with me that without Yves our Club would look quite different and we are all very happy to see him back on the ice. I would like to cease this opportunity to wish my friend Yves all the best for the future and, of course, this upcoming tournament.

As president of our Curling Club I am very grateful to preside over such a competitive tournament. For the 41st time I wish everyone a successful, but first and foremost a pleasant weekend and an enjoyable stay in Luxembourg. Let us make this year's edition as remarkable and thrilling as possible. I am sure together we can create a memorable tournament.

Best wishes and good stone

Marc Hansen
President of the Curling Club Lëtzebuerg

WINNERS 2015

De g. à dr. Thomas
Meurer, Heiko Dürr-Auster
James Weber,
Jennifer Struble





Patrick CLEES

Agence Principale d'Assurances

21, rue de Syren - L-5870 Alzingen

Tél.: +352 36 81 05 - Gsm: +352 621 14 26 15

Fax: +352 36 06 20

e-mail: agence.clees-patrick@foyer.lu



Einfach fir lech do



Schedule:

Friday, April 17th

08:30 – 10:30	Round 1, Group A
10:30 – 12:30	Round 1, Group B
12:30 – 14:30	Round 2, Group A
14:30 – 16:30	Round 2, Group B
16:30 – 17:00	Ice renewing
17:00 – 19:00	Round 1, Group C
19:00 – 21:00	Round 1, Group D
21:00 – 23:00	Round 2, Group C

Saturday, April 18th

08:00 – 10:00	Round 2, Group D
10:00 – 10:30	General-Ranking
10:30 – 12:30	Round 3, Place 5-8
12:30 – 14:30	Round 3, Place 1-4
14:30 – 16:30	Round 3, Place 13-16
16:30 – 18:30	Round 3, Place 9-12
General-Ranking announced at party (19:00)	
Split up in Group Silver 9-16 and Group Gold 1-8	

Sunday, April 19th

08:00 – 10:00	Round 4, Place 13-16
10:00 – 12:00	Round 4, Place 9-12
Silver prize giving at 12:45	
12:15 – 14:15	Round 4, Place 5-8
14:15 – 16:15	Round 4, Places 1-4
Gold prize-giving at 16:30	



AIRCARGO CUSTOMS ACCISES

Luxair Cargo Center - Office X 2126 L-1360 Senningerberg

Tél.: +352 26 34 25 1

Fax: +352 26 34 01 31

Mob.: +352 621 296 236

LETZ *Serv* 

Whatever your sport, Whatever your level:
We take you further!

www.letzserv.lu

broderie & Impression sur textile

Francis .lu 

38-40 rue Ste. Zithe L-2763 Luxembourg

Tél. 40 23 21 Fax. 40 51 28

zënter 1954



The logistics company for the world





Groupe A

SHAMALAYA (Lux)

1. Fabio Veltri
2. Yannick Hansen
3. Francesco Grassi
4. Marc Hansen



ROYAL BLUE (NL)

1. Nico Jongkind
2. Sicco Nutters
3. Bernard Hartmann
4. Pater van't Schip



FRANKFURT (DE)

1. Gudrun Pfennig
2. Steve Meier
3. Hans Wicki
4. Jörg Pfennig



CHARLEVILLE (FR)

1. Pierre Jurion
2. Thierry Devreeze
3. Benoît Bucchiotty
4. Laurent Mathey



FIDUCIAIRE BENOY KARTHEISER

FBK

FIDUCIAIRE BENOY KARTHEISER

45-47, ROUTE D'ARLON • L-1140 LUXEMBOURG • Tél: 44 72 70 • Fax: 45 81 69
info@fbk.lu • www.fbk.lu



Groupe B

SCOTCAN (Lux-Canada)

1. Claude Schweitzer
2. Candice Richards
3. Jacqueline Ambridge
4. Daniel Kelly



BROOMBASTIC (Lux-DE)

1. Marc Promme
2. Jens Herber
3. Mariia Rauhala
4. Yves Sieradzki



C.BAMSE ERFURT (DE)

1. Heidrun Holzfuß
2. Matthias Holzfuß
3. Andreas Hoffmann
4. Dörthe Mahnke



THE REPLACEMENTS

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Ruppert

Oberdonven

Ären Dépositaire

 76 00 81-1 www.ruppert.lu

**Boucherie
Charcuterie**

Meunier

Tradition et Qualité

Party Service

8, rue de Luxembourg

L-4760 Pétange

Tél.: (00352) 50 70 16

THE caterer from the
Coupe de l'Amitié



Groupe C

SULU'S (Lux-CH)

1. Susi Benoy-Göbel
 2. Sandra Stauffer
 3. Alex Benoy
 4. Jürg Wernli
- A: Kurt Stauffer



CURLY BEAVERS (NL-CAN)

1. Dennis Buitendijk
 2. Emily Gibb
 3. Alexander Wilhelm
 4. Scott Moon
- A: Willy Moerland



DRYTECH (CH)

1. Daniela Kindle
2. Esther Mundwiler
3. Rene Banzer
4. Dany Camenzind



VIRY (FR)

1. Séverine Bordier
2. Cédric Zakrzewski
3. Tatiana Karpushenkova
4. William Naquin

G-art

sportswear designer

Lëtzebuurgerstrooss 4
L-5752 Frisange

tel. : +352 37 10 90
fax : +352 263 743 90

mail : info@g-art.lu
site : www.g-art.lu

BRASSERIE
RICAROCCA
PATINOIRE KOCKELSCHEUER

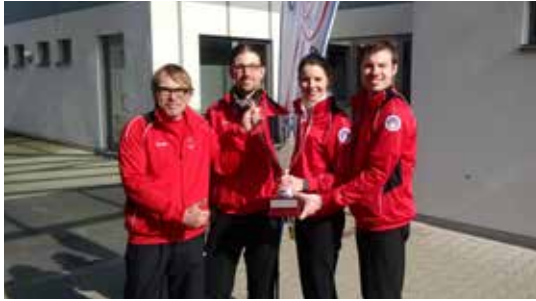


LE Meeting Point des Curlers au Luxembourg

Fêtez vos anniversaires avec nous!

Tél. +352 26 48 13 09
GSM +352 621 24 17 33

ricarocca.mario@gmail.com
www.brasseriepatinoire.com



Groupe D

KÖLN (DE)

1. Thomas Meurer
2. Heiko Dürr-Auster
3. Jennifer Struble
4. James Weber



CAMPINA (BE)

1. Bart Palmans
2. Dirk Stabel
3. Christopher Stessens
4. Stefan van Dijck



CURL GIRLS (BE)

1. Tom van Look
2. Loes Willems
3. Sahrah Megens
4. Fam van de Bosch
- A: Kevin Cox



BESANCON (FR)

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.



Strategic
Partner

BS GoodS
LUXEMBOURG

Taking the Danger out of Dangerous Goods
Europe | America | Asia | Africa | Oceania

BSGoodS Luxembourg & DGM Academy S.A.

Luxair Cargo Center Phone: +352 2456 9494
Office X-1117 Fax: +352 2456 9490
L-1360 Luxembourg-Airport
Luxembourg

Website: www.dgm-luxembourg.com
E-mail: info@dgm-luxembourg.com

Now at the
Luxair Cargo Center

DANGEROUS GOODS OPERATIONS

SERVICES WE OFFER

Logistics Services

- ▶ Packaging
- ▶ Re-packing/filling
- ▶ Handling
- ▶ Supplies
- ▶ Storage
- ▶ Training

Transportation Services

- ▶ Dangerous Goods Transportation
- ▶ Biological Packaging & Transportation
- ▶ Radioactive Transportation
- ▶ Explosive Transportation
- ▶ Temperature sensitive Transportation

Consulting Services

- ▶ Security Officer ADR
- ▶ Security Advisor
- ▶ Radiation Expert

**SAFETY
IS OUR #1
PRIORITY**

Member of the DGM NETWORK of companies

About the DGM network

Global competence in Dangerous Goods Management. With 51 locations in 29 countries supporting customers as a worldwide network, DGM guarantees global range of services based on Regulatory knowledge, Confidence and Practical Experience in dangerous goods and hazardous materials.

Did you know?

DGM is one of the world's largest Dangerous Goods total services worldwide provider

DGM Group was named and ranked as "IATA Top Ten Accredited Training School" in 2011, 2012 and 2013

DGM activities are performed by a Corporate Safety and Quality Manual to guarantee the excellence of products and services

DGM holds a comprehensive Insurance Cover Policy which assumes legal liability for dangerous goods operations carried out by DGM

DGM has developed its own Dangerous Goods Software (dgooffice.net) which provides global support to more than 4.000 users

IATA certified - serving the DGR community
Office X-1117 at the Luxair Cargo Center

www.dgm-luxembourg.com

More info or get a quote:

Call +352 2456 9494 - or - email : info@dgm-luxembourg.com



Coupe de l'Amitié - WINNERS

1976 LUXEMBOURG	GEORGES SCHWEICH	ROGER WAGNER	NORBERT BUSCH	GISBERT FRANZ
1977	EMIL STUTZ	NINA GLOOR	DAGI HAAS	HENK GERRITZE
1978	JACK HOLDEN	LORNE NEIFER	JOHN WENTWORTH	VINCE DUJOHN
1979 GRASHOPPERS ZÜRICH	HERMANN VON ROTZ	RENE BRUPBACHER	ROBERT RÜMMELE	WERNER ROSENAU
1980 LUXEMBOURG	GISBERT FRANZ	DENIS BOULIANNE	ROMAIN JANS	CLAAS V. D. HOUTEN
1981 GRASHOPPERS ZÜRICH	HERMANN VON ROTZ	PETER JOLLER	WERNER ROSENAU	HENK GERRITZE
1982 LUXEMBOURG	NICO SCHWEICH	GUY SCHWEICH	HENRI HINGER	MARIE GERRITZE
1983 GRASHOPPERS ZÜRICH	PHILIPP VON STOKAR	PETER JOLLER	HENK GERRITZE	HORST SCHAFFER
1984 GRASHOPPERS ZÜRICH	HERMANN VON ROTZ	HANS-RUEDI BURCH	FELIX PLUSS	B. BANNERMANN
1985 LUXEMBOURG	GUY SCHWEICH	JEFF DAVIES	CILLY SCHWEICH	ROMAIN JANS
1986 LUXEMBOURG	DENIS BOULIANNE	NICO SCHWEICH	M. VAN DEN HOUTEN	D. SIMPSON
1987	K. WENDORF	B. REID	G. RINGUETTE	?
1988 ?	?	?	?	?
1989 ?	?	?	?	?
1990	DENIS BOULIANNE	CANDICE RICHARDS	L. TOUGAS	C. POLLOCK
1991 ?	?	?	?	?
1992	HANS-JÖRG BLESS	NICO SCHWEICH	PAT KRAMER	ANDRE KRIESEL
1993 CANADA	SKIP LEARY	GREG CONVERY	JOHN HODGE	DIANNE LEARY
1994	A.HAUSER	J.HALDIMANN	J.BAUMANN	U.KIENAST
1995 CC ARITMA	KAREL KUBESKA	J.LETAL	J.PELC	A.KELLER
1996 CASWILUX	S.LUXINGER	F.LUXINGER	THOMAS RUHSTALLER	D.NETUSIL
1997 LUXEMBOURG	HANS-JÖRG BLESS	J.WINDING	S.KLEIMANN	KAREN WAUTERS
1998 GRASHOPPER	S.VON ROTZ	R.JÖRG	A.WAHRMANN	CANDICE RICHARDS
1999 MARGARITA MIX	ALAN MACDOUGALL	SIMONE VOGEL	CHRIS ROBINSON	R.SIEGRIST
2000 LES GRANDS DANOIS	BO KLEIMANN	MARIANNE BROMAN	HENNING BROMAN	KAREN MACDOUGALL
2001 FAMILY AFFAIR	JOAN REED	ALLAN PLOUG	HOLGER HETZEL	THOMAS ANDERSEN
2002 FAMILY AFFAIR	JOAN REED	HOLGER HETZEL	GILBERT MALLER	MARGARET ARCHER
2003 CA-NE-BE	WALTER VERBUEKEN	REG WIEBE	ARJEN DOORNBOOS	MARGARET ARCHER
2004 DANISH DYNAMITE	BO KLEIMANN	ALLAN PLOUG	BEATE MISSKAM	WILLEM PRONK
2005 CC BELGIUM	DIRK HEYLEN	DAVID LEAL	MARC BRASS	NAJA ZETSHEN
2006 MARGARITA (CH)	ANDY MEYER	PASCAL THOMANN	CLAUDIA WEISS	TERRY DE JONGH
2007 MERCEDES	BERNARD MAYR	CHRISTIANE MAYR	CHRISTINA HALLER	RALPH THOMANN
2008 SCHABERNACK (CH)	URS EICHHORN	RENE KUNZ	STEFAN SCHORI	DITMAR KNAPP
2009 VIRY-CHATILLON (FR)	MICHEL DUVERNE	SANDRINE LEVEQUE	PHILIPPE KALHUNSY	CELIA LUCAS
2010 MARGARITA INT'L	MARKUS FISCHER	JACQUELINE AMBRIDGE	HANSJÖRG HIRSCHI	NATHALIE LEVEQUE
2011 FRANK-BURG (DE)	AXEL DETERT	BENJAMIN V. ASPERN	PHILIP SCHURAN	FLORIAN RÖMER
2012 ICEMOOSE (BE)	NILS BEOSIER	WALTER VERBUEKEN	NICK TORSIN	FILIP HESELMANS
2013 SCOT-CANS (LUX)	MIKE DETRACEY	GREGOR GRAHAM	CLAUDE SCHWEITZER	DAN KELLY
2014 BROOMBASTIC (LUX)	JOERG MOESER	YANNICK HANSEN	YVES SIERADZKI	JILL HONDA
2015 Köln (D)	James Weber	Jennifer Struble	Heiko Dürr-Auster	MARC PROMME
				Thomas Meurer



HUMAN CAPITAL FOCUS hat langjährige Erfahrung in Beratung und internationalen Führungspositionen im Human Resources Bereich. Unsere Vorgehensweise ist es, und dies seit 2002, Lösungen für unsere Kunden umzusetzen, die auf sie zugeschnitten sind.

- Training im Management, Verkauf und in der Kundenorientierung,
- Aktives Team- und Individual Coaching,
- Rekrutierung von Mitarbeitern.

Ihr Erfolg ist unser Ziel!

www.hc-focus.com

e.freylinger@hc-focus.com

Besuchen Sie uns auf facebook unter HC Focus

Managing Team: Ernest FREYLINGER und Alex BENOY

Seit 2012 in Zusammenarbeit mit AKAWA- Brüssel.

samsnite

BY YOUR SIDE



LITE-LOCKED

UNE VÉRITABLE RÉVOLUTION: LÉGÈRETÉ, RÉSISTANCE ET SÉCURITÉ

La première Samsonite associant la technologie Curv® et 3 points de fermeture



MARKQUINERIE
EURO-BAGAGES

☎ 3 10517

Découvrez la nouvelle collection
Lite-Locked chez SCHWEIGER
EURO-BAGAGES ★ **la Belle Étoile**
la référence en France

LËTZ' STEP TO FAIRTRADE

Quinzaine du
commerce équitable
du 18 avril
au 1^{er} mai 2016

MOBILISEZ-VOUS

**Laissez votre empreinte
pour un monde plus équitable !**

L'ONG luxembourgeoise Fairtrade Lëtzebuerg vous invite à participer activement à sa campagne nationale de sensibilisation pour un commerce équitable.

Agissez dès maintenant en organisant p. ex. : un déjeuner en famille, une fête entre voisins, une dégustation dans un club, un tournoi de football à l'école, une pause café entre collègues, une action de sensibilisation dans votre commune, ...

Plus d'infos et idées sur www.fairtrade.lu



FAIRTRADE
LËTZEBUERG



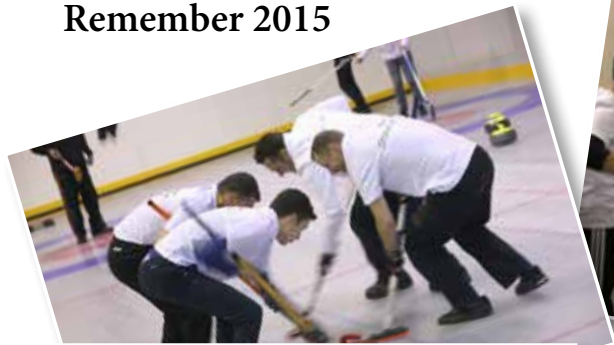
ARTHUR WELTER Transports s.à.r.l.

Tél: +352 371717
info@awelter.lu
www.awelter.com



Logistics and more...

Remember 2015





Farei services
Promotions immobilières
Depuis 1994, à votre service



constructions immobilières

achats / ventes / locations

agrandissements / rénovations

constructions traditionnelles
architectes de confiance
études personnalisées
normes énergétiques B

36 63 32 - contact@farei.lu - www.farei.lu



HANSEN & MAYER

Agence d'Assurances

7, Brillwee – L-8274 Kehlen

Tél.: 26 30 09 03 – Fax: 26 30 09 04

E-mail: agence.hansen-mayer@foyer.lu



**Pensez dès maintenant aux solutions Foyer pour préparer
votre retraite et profitez encore cette année d'avantages fiscaux intéressants !**

Contactez-nous sans hésiter pour en savoir plus !

CURLING CLUB



MEMBRES DONATEURS

BARUZZINI Marino	Rollingergrund
BENOY-SIMONIS Loulou	Luxembourg
BÖHME Kerstin	Frankfurt/Main
EDWARDS Kyle	Hamilton / Canada
Fam. GAMBARINI-DIN	Ehnen
GRASSI Francesco	Luxembourg
HANSEN Catherine	Luxembourg
HANSEN Marc	Graulinster
HANSEN Michèle	Graulinster
HANSEN Yannick	Graulinster
HERBER Jens	Frankfurt/Main
HITTINGER Gérard	Metz
Fam. KOHL-KORTUM	Beaufort
Fam. KORTUM- MANGEN	Cents
MORENO Architecture	Luxembourg
MÖSER Jörg	Frankfurt/Main
Restaurant AMBIENTE	Luxembourg
RAUHALA Mariia	Zürich
SIMONIS Lily	Luxembourg
Fam. SIERADZKI-KORTUM	Strassen
VELTRI Fabio	Luxembourg
Vinothèque VINOTECA	Luxembourg

Many thanks to all the donators

Committee of the Curling Club Letzebuerg

We care for your Cargo.



LuxairCARGO is the leading air freight handling agent at Luxembourg airport. LuxairCARGO caters for all categories of cargo and aircraft and has a capacity of 1,000,000 tons per year. It has developed a major distribution hub for high-tech goods, perishables, livestock, pharmaceuticals and consumer products. The facilities and handling processes are additionally designed to handle off-size, heavy, or high-value cargo. Being adjacent to major pan-European motorway networks enables goods to be delivered within one business day to the majority of the EU economic centers.

For any request please call **+352 2456 6001** or visit **www.luxaircargo.lu**

LuxairCARGO
 Handled in good company

The Power to Move and the Passion
to Deliver. **Globally**



Morrison Express is one of the leading Asia-based global freight forwarding and logistics service providers.

Morrison Express Luxembourg GmbH
Cargo center Luxair
Offices T435-439
L-1360 Luxembourg

Tel: +352-34 64 39 350

Email: Lux_export@morrisonexpress.com



l'art de vivre
by roche bobois



Scenario modular leather corner sofa, designed by Sacha Lakic.
Ovni coffee table, designed by Vincenzo Maiolino.

BERTRANGE
126A, rue de Mamer, Luxembourg
Tél. : '31 95 57-1
info@roche-bobois.lu

40 YEARS OF
L'ART DE VIVRE
IN LUXEMBURG

rochebobois
PARIS

See www.roche-bobois.lu for collections, catalogues.

OUTDOOR FITNESS



 **NORWELL**
FORM FUNCTION
Active Partners s.a.

(+352) 621 309 655 • norwell.lux@gmail.com

www.norwell.dk

Contact:

GSM: +352 621 768 182

secretary@curling.lu

www.curling.lu

Trainings:

Lundi et Mercredi

19.30 - 21.30

Patinoire Kockelscheuer



Just Come + Play

(in Jeans+Clean Sports/Tennis Shoes)